

Hoćete da podnesete zahtev za azil

Faza registracije i period odmora i pripreme

Zašto ste primili ovaj letak?

Doputovali ste u Holandiju da tražite zaštitu (azil). Kada podnesete zahtev za azil, očekuje vas puno toga. U ovom letku možete pročitati šta da očekujete tokom prvih dana procedure za dobijanje azila. IND ovo naziva fazom registracije. Takođe možete pročitati šta se dešava posle faze registracije.

Na koje organizacije nailazite u fazi registracije?

Tokom faze registracije upoznaćete se i razgovarati sa ljudima iz različitih organizacija. Neke organizacije su pri holandskoj vladi, a neke ne. U nastavku možete videti logotipe različitih organizacija. Takođe možete da vidite i koja se čime bavi.



Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM) je deo nacionalne policije. AVIM nadgleda strane državljane u Holandiji. Njihovo osoblje će vas identifikovati i zabeležiti vaše informacije u sistemu i uzeti dokumenta na pregled.



Koninklijke Marechaussee

Koninklijke Marechaussee (KMar) nadgleda granice Holandije. Oni takođe ispituju da li su dokumenti (npr. pasoš) originalni. Njihovi zaposleni takođe mogu da registruju vaše podatke u sistemu.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) obezbeđuje prijem i smernice tokom procedure za tražioce azila u Holandiji. COA će vam takođe obezbediti hranu i zdravstveno osiguranje. COA vas može dovesti u kontakt sa doktorom. COA je nezavisna organizacija i ne odlučuje o vašem zahtevu za azil.

www.coa.nl



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) je deo holandskog Ministarstva pravde i bezbednosti. IND ispituje da li imate pravo na azil u Holandiji. Zbog toga vodite razgovore sa zaposlenima o vašem identitetu. I razlozima zbog kojih ste podneli zahtev za azil u Holandiji. IND ispituje vašu ličnu priču i situaciju u vašoj zemlji porekla. Potom IND odlučuje da li možete da ostanete u Holandiji (privremeno) ili ne. www.ind.nl



VluchtelingenWerk
Nederland

VluchtelingenWerk Nederland (VWN) je nezavisna organizacija za ljudska prava osnovana da zastupa interese tražilaca azila. VWN objašnjava proces azila, obaveštava vas o tom procesu i prati tokom njega, te obezbeđuje posredovanje sa drugim organizacijama. Takođe blisko saraduje sa vašim advokatom u tom pogledu. VWN ne odlučuje o vašem zahtevu za azil.

www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl



Zgrade IND-a i prihvatni centri COA **imaju obezbeđenje** na dužnosti. Možete ih prepoznati po uniformama. Obezbeđenje je tu zbog vaše bezbednosti. Oni čuvaju vaš prtljag. Možete im postaviti pitanja o tome šta je dozvoljeno, a šta nije dozvoljeno u zgradama i na terenu. Obezbeđenje nema uticaja na odluku o vašem zahtevu za azil. I nemaju pristup vašem ličnom slučaju.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) je organizacija u koju idete ako ste bolesni ili imate medicinska pitanja. GZA zdravstveni centar dostupan je u svakom COA prihvatnom centru ili njegovoj blizini. GZA vam ugovara termine kod asistenta lekara, medicinske sestre, GGZ asistenta ili lekara opšte prakse.

www.gzasielzoekers.nl



U prihvatilištu imate sastanak sa medicinskom sestrom iz **Argonaut Advies** (prethodno Medifirst). Sestra će vas pitati da li želite da sarađujete i imate lekarski pregled. Ovaj pregled je namenjen da utvrdi da li imate mentalne i/ili fizičke probleme koji mogu uticati na vaše intervjue sa IND-om.

Šta se dešava tokom faze registracije?

U nastavku možete pročitati šta se dešava tokom faze registracije. Moguće je da proces u vašem slučaju bude drugačijeg redosleda. Uvek se prvo registrujete u Ter Apelu. Ostale korake možete pratiti i na drugim mestima.

Korak 1	Dolazak AC Ter Apel
Korak 2	Prva registracija IND
Korak 3	Identifikacija i registracija
Korak 4	Lekarski pregled
Korak 5	Registracioni intervju

Korak 1: dolazak u prijavni centar u Ter Apelu

Dolazite u Registracioni centar u Ter Apelu. Ovo je zgrada u kojoj počinju sve procedure za azil. Nakon vašeg dolaska:

- Radnik obezbeđenja će zapisati vaše ime i uzeti vam prtljag.
- Potom će vas sprovesti do čekaonice. Ovde ćete sačekati da vam neko od zaposlenih u IND-u dozvoli da dođete do stola na intervju.

Korak 2: prva registracija od strane IND-a

- IND traži vaše lične podatke i fotografiše vas. Ovo će biti sačuvano u kompjuterskom sistemu.
- IND može od vas zatražiti da dovršite upitnik na papiru ili na računaru. Ovaj obrazac se zove registracioni formular. IND može da odluči da ne koristi registracioni obrazac, npr. kada ima previše posla. Ovaj obrazac će obezbediti IND-u važne informacije o vama. Na primer, sadrži pitanja o vašem mestu boravka, porodici i putovanju. Takođe ćete kratko odgovoriti na pitanje zašto tražite azil. IND koristi ove informacije da bi utvrdio kako će se vaša procedura azila odvijati. Zato je važno da iskreno odgovorite.

Ako su zauzeti, možete biti privremeno prebačeni na drugu COA lokaciju nakon prve registracije. Ostaćete tamo dok se vaš proces ne nastavi.

Korak 3: identifikacija i registracija

Radi vašeg zahtev za azil, holandska vlada mora da zna ko ste. Stoga, prvo slede identifikacija i registracija:

- identifikacija podrazumeva utvrđivanje vašeg identiteta. Ovo se radi putem dokumenta i postavljanjem pitanja o vašem poreklu.
- registracija podrazumeva skladištenje podataka u sistemu širom zemlje. Ove informacije su neophodne za obradu vašeg zahteva za azil.

Zaposleni u 2 organizacije brinu o identifikaciji i registraciji. To su AVIM i KMar. Registracija se obavlja sa prevodiocem (telefonski). U nastavku možete pročitati kako registracija funkcioniše. AVIM ili KMar:

- traže vaše ime, mesto boravka i podatke o putu radi utvrđivanja vašeg identiteta. Zato je važno da budete iskreni.
- daju vam na potpis zahtev za azil. Ovaj dokument zvanično dokazuje da ste podneli zahtev za azil u Holandiji.
- Slikaju se vaše lice, uzimaju otisci prstiju i traži se vaš potpis. To je, između ostalog, neophodno da bi se kreirao sledeći dokument: Lični dokument stranih državljana (VI). Pomoću ovog dokumenta možete pokazati da ste podneli zahtev za azil u Holandiji.
- uzimaju vaša dokumenta, na primer vaš pasoš. I prosleđuju vaše lične dokumente na pregled. Ako su ispravni, biće vam vraćeni na kraju procedure azila.
- uzimaju vam telefon na pregled. Ispitaće se da li na vašem telefonu postoje informacije koje su važne za vaš zahtev za azil. Posle pregleda ćete dobiti telefon nazad. Ovo bi moglo da potraje nekoliko dana.
- pregledaju vaš prtljag.

Posle registracije idete u prihvatni centar. Ako su previše zauzeti, možete biti privremeno prebačeni na drugu lokaciju. Ostaćete tamo dok se vaš proces ne nastavi. COA vam pokazuje mesto na kojem ćete spavati i jesti.

Korak 4: lekarski pregled

Nakon registracije imaćete lekarski pregled u GZA. Pored toga, u nekim slučajevima, zdravstvena služba GGD proverava da li imate tuberkulozu (TB). Ovo je zarazna bolest. Potom će obaviti rendgenski snimak vaših pluća.

Korak 5: intervju sa IND-om: registracioni intervju

Registracioni intervju je važan intervju tokom kojeg će vam IND postavljati pitanja. Da li ste prethodno popunili registracioni formular? IND potom koristi ove informacije tokom intervjuja.

Glavni ciljevi intervjuja su:

- pružanje informacija o:
 - tome ko ste vi;
 - odakle dolazite;
 - kako ste doputovali.
- pregledanje dokumenata koje ste pružili na uvid. Imate li neka dokumenta koja ranije niste predali? Ukoliko je tako, možete ih proslediti IND-u.
- ispituju da li još neka zemlja u Evropi treba da donese odluku o vašem zahtevu za azil. Više informacija možete pronaći u letku "Tražio sam azil u EU - koja zemlja će se baviti mojim zahtevom?".

- odrede kako će se odvijati vaša procedura azila.

IND vam postavlja pitanja o:

- vašem identitetu, nacionalnosti, zemlji porekla, mestu boravka i životnoj sredini;
- porodici;
- dokumentima;
- obrazovanju;
- poslu i služenju vojnog roka;
- životu u različitim zemljama;
- vašem putovanju u Holandiju;
- razlogu zbog kog tražite azil.

Tokom ovog intervjua treba da date samo kratak odgovor na pitanje zašto tražite azil. IND koristi ove informacije za planiranje odgovarajuće procedure. U drugom intervjuu možete detaljno govoriti o razlozima vašeg zahteva za azil. Ovaj razgovor se zove detaljan intervjuu.

IND pravi izveštaj intervjua. Kasnije ćete dobiti kopiju ovog intervjua.

Da li je registracioni intervjuu završen? IND zatim može da snimi vaš glas da bi video iz koje ste oblasti. Zatim ćete kratko razgovarati jezikom ili jezicima na koje ste navikli da govorite.

Prevodilac

Imaćete mnogo intervjua sa različitim organizacijama. U većini razgovora prevodilac pomaže u prevođenju. Prevodilac prevodi rečenice i reči sa holandskog na jezik koji možete razumeti. Prevodilac prevodi ono što kažete na holandski. Prevodilac nema uticaja na odluku o vašem zahtevu za azil. Ponekad je prevodilac prisutan lično tokom intervjua. Ali, često se proces prevođenja sprovodi i preko telefona. Prevodilac uvek mora biti lično prisutan na intervjuu sa IND-im o razlozima vašeg zahteva za azil. Molimo vas da odmah naznačite ukoliko li vi i prevodilac ne možete da se sporazumete kako treba. IND će zatim pokušati da obezbedi drugog prevodioca. Važno je da pravilno razumete pitanja kako bi se izbegao nesporazum.

Šta se dešava posle faze registracije?

Nakon faze registracije:

- obično idete u drugi COA prihvatni centar;
- IND određuje naknadni tok vašeg postupka za dobijanje azila;
- IND može da utvrdi koliko je istrage potrebno da bi se odlučilo o vašem zahtevu za azil. IND može da sprovede istragu, na primer o vašim dokumentima;
- kada pristupite Opštoj proceduri azila započinjete odmor i vreme pripreme (RVT).

Šta se dešava tokom RVT-a?

RVT traje od nedelju dana do nekoliko meseci. Ako ima previše posla, može potrajati i duže. U RVT-u se odmarate od puta. I tu se možete pripremiti za Opštu proceduru azila (AA). Više informacija o AA možete pronaći u letku: "Vaš zahtev za azil, informacije o opštoj proceduri azila". Dobićete ovaj letak kasnije. Ponekad nećete dobiti RVT, na primer ako izazovete probleme u prihvatnom centru. Onda ćete imati razgovor sa advokatom pre nego što AA počne. Advokat će vam pomoći da se pripremite za intervju sa IND-om. U nastavku možete pročitati šta se dešava tokom RVT-a. Proces se može odvijati drugačijim redosledom.

Korak 1	Informacije
Korak 2	Advokat
Korak 3	Intervju sa medicinskom sestrom
Korak 4	Prosleđivanje dokumenata IND-u
Korak 5	Poziv na detaljan intervju

Korak 1: Informacije

Dobićete informacije od VWN-a o proceduri azila. Takođe ćete dobiti informacije o organizacijama sa kojima se susrećete tokom procedure.

Korak 2: advokat

Dobićete advokata koji će vam pomoći da se pripremite za opštu proceduru azila. Vaš advokat poznaje zakone i propise u vezi sa azilom. On takođe zna koliko je detaljan intervju važan. Ne morate da platite advokata.

Korak 3: intervju sa medicinskom sestrom

U skloništu imate zakazano sa medicinskom sestrom. Tokom ovog intervjuja, sestra će vas pitati da li imate mentalne i/ili fizičke probleme. Sestra želi da zna da li ti problemi mogu uticati na vaš intervju sa IND-om. Na taj način, IND može da uzme ovo u obzir što je više okolnosti moguće.

Korak 4: Prosleđivanje dokumenata IND-u

Imate li ikakva važna dokumenta koja podržavaju vašu priču u pogledu azila? U tom slučaju, pošaljite ih Holandiji. Pokušajte da ovo organizujete što je pre moguće. IND će možda i dalje morati da potvrdi verodostojnost takvih dokumenata. Više informacija možete pronaći u letku: "Kako predati dokumenta?".

Korak 5: poziv na detaljan intervju

Dobićete pismo od IND-a sa pozivom na detaljan intervju. U letku: "Vaš zahtev za azil, informacije o opštoj proceduri azila", možete pročitati kako se procedura nastavlja.

Obrada ličnih podataka

Lični podaci znače bilo koji tip informacija o vama. Dole su navedene organizacije koje doprinose ovom letku. Ove organizacije obrađuju lične podatke prilikom obrade vašeg izveštaja ili zahteva. Oni od vas traže lične podatke i takođe kontaktiraju druge organizacije ili pojedince ako je to potrebno. Ove organizacije koriste i skladište vaše podatke i prenose ih drugim organizacijama ako je to zakonom propisano. Zakon o privatnosti određuje obaveze za organizacije koje obrađuju vaše podatke. Na primer, one moraju da rukuju vašim podacima tačno i bezbedno. Zakon o privatnosti takođe određuje vaša prava. Na primer, na zahtev imate sledeća prava:

- uvid u vaše podatke poznate organizacijama;
- da znate šta organizacije rade sa vašim podacima i zašto;
- da znate u koje organizacije su vaši podaci preneti.

Želite li da saznate više o obradi vaših ličnih podataka i vašim pravima? Onda pogledajte veb-stranice organizacija.

Ova publikacija je zajedničko izdanje:
Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie
en Mensenhandel (AVIM)
Nidos
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)
Koninklijke Marechaussee (KMar)
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
Internationale Organisatie voor Migratie
(IOM)
Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

Naručio:
Ministerie van Justitie en Veiligheid,
Directie Migratiebeleid
www.rijksoverheid.nl

Nijedno pravo ne može biti izvedeno iz
sadržaja ove publikacije. Ukoliko prevod
dovodi do razlika u tumačenju, holandska
verzija preovlađuje.